

# TEXTES LEGAUX

Si vous ne voulez pas utiliser une langue nationale ou si vous organisez un événement **international**, vous pouvez aussi ne mettre à jour les textes légaux, que pour un seul événement.

Pour un événement international **unique**, dans  
PORTAL > EVENT > EVENT DETAILS > onglet "Documents & Logos",  
n'effectuer que les opérations des dias 5 – 6 – 7 sur l'événement concerné

(Cette opération prends moins de 5 minutes)

# Mise à jour urgente des textes légaux

Pour votre club, mettre à jour les textes par défaut

Seul un administrateur du club peut effectuer cette opération

Cliquer ici



The screenshot shows the Manage2Sail interface. At the top, there is a dark blue navigation bar with a logo on the left and links for 'Profil du club', 'Peter Schmidle', and 'Help' on the right. Below the navigation bar is a search bar with '2024' selected in a dropdown, a search input field containing 'Recherche', and a checkbox labeled 'Afficher aussi les manifestations terminées' which is checked. A button labeled 'Nouvelle manifestation' is located below the search bar. The main content area displays a table of regatta events with the following columns: 'Manifestation', 'De', 'Au', and 'Statut'.

Manifestation	De	Au	Statut
Invernale del Ceresio (10.03.) & CSP 420 (09./10.3.)	09/03/2024	10/03/2024	Terminé
CSP Optimist	16/03/2024	17/03/2024	Terminé
Allenamento regata: Partenze, regole e strategia di partenza	30/03/2024	30/03/2024	Annulé
blu26 Cup / Regata di Primavera	13/04/2024	14/04/2024	Terminé

# Mise à jour impérative des textes légaux

Les trois champs ci-contre sont à mettre à jour par "Copier – Coller" dans les champs correspondants

The screenshot shows a user profile page for 'Circolo Velico Lago di Lugano'. The page is divided into sections: 'Informations de base', 'Adresse', 'Contact', and 'Manifestations apparentées'. Three red arrows point to the following fields:

- Limitation of liability:** A text area containing the text: "EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRES Pour les compétiteurs mineurs, voir point 6."
- Disclaimer:** A text area containing the text: "Par la présente, je confirme avoir lu et compris les conditions de participation et j'ai pris l'engagement d'accepter sans restriction les conditions ci-après : 1) Règles"
- Privacy information:** A text area containing the text: "Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription. Préparez les fichiers PDF correspondants. - Pour les compétiteurs mineurs : une autorisation parentale signée par un parent ou un"

# Textes légaux à copier – coller dans le champs LIMITATION OF LIABILITY

(LIMITATION DE RESPONSABILITE --- HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG)

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des =====

=====  
BY CONTINUING YOUR REGISTRATION, YOU CONFIRM THAT YOU ACCEPT THE CONDITIONS OF PARTICIPATION BELOW  
For competitors under 18 years of age, see point 6.  
=====

The Club complies with the Swiss Data Protection Law (LPD RS 235.1) which is currently as close as possible to the European Global Data Protection Regulation (GDPR) law. Manage2Sail database complies with the European GDPR (see PRIVACY DATA PROCESSING INFO).

#### PLEASE NOTE :

Personal data of identifying nature (name, surname, address, telephone number, e-mail address) and any other requested document will only be used by the OA to contact you during the event you are currently entering.  
=====

#### 1) Rules

- 1.1) The "rules" are as defined in the Racing Rules of Sailing of World Sailing, 2025-2028 edition.
- 1.2) If the event is cancelled, you will receive an email confirming the cancellation of the event and the fees will be refunded in accordance with art 5.1.

#### 2) Media consent - Rights to use Names & Likenesses

- 2.1) The competitor automatically and without compensation of any kind grants the organizing authority, providers and partners of the event the permanent right to produce, use and show, at their discretion, in all broadcasts relating to the event, any name, image of himself or of his or her boat, taken during the period of the competition in which he or she participates.

#### 3) Disclaimer – Risk Statement

- 3.1) The decision to participate in a race or to stay in the race is the sole responsibility of the competitor (RRS Rule 3, Decision to race). Consequently, by agreeing to participate in the race or to stay in the race, the competitor releases the organizing authority from any responsibility in the event of damage or injury.
- 3.2) The organizing authority will not accept any responsibility in the event of material damage, injury or death, within the framework of the regatta, either before, during or after the regatta.

#### 4) Insurance

- 4.1) Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas (competition), with a minimum cover of EUR 2'000'000.- (or the equivalent in other currencies) per event.

#### 5) Payment

- 5.1) In the event of payment by credit card, any reimbursement will be exclusively made to the account of the credit card used for payment.
- 5.2) In the event of payment by bank transfer or by any other electronic means, the amount of the registration fee must be credited NO LATER THAN 5 days before the start of the event (PROOF OF PAYMENT shall be mailed to the organizer before participation confirmation).
- 5.3) Subject to a surcharge of EUR 50.- for administrative costs, the organizing club may accept cash payments at the race office on the day of registration confirmation.

#### 6) Competitors under 18 years of age

- 6.1) The legal representative or guardian of competitors under 18 years of age on the first day of the event, MUST PRINT AND SIGN the "Parental consent". This document is available, and one can be downloaded from the event documents of <https://manage2sail.com>. This document is to be mailed to the organizer before the registration confirmation.

=====  
AT THE END OF YOUR REGISTRATION, YOU WILL RECEIVE AN E-MAIL CONFIRMING YOUR PARTICIPATION AND YOUR ACCEPTANCE OF THE RULES ABOVE MENTIONED.  
=====

# Textes légaux à copier – coller dans le champs DISCLAIMER

(DÉCLARATION DE NON-RESPONSABILITÉ – HAFTUNGSAUSSCHLUSS)

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des =====

I confirm that I have read and understood the following participation terms and conditions and I hereby pledge myself to accept them without any restriction.

=====

The Club complies with the Swiss Data Protection Law (LPD RS 235.1) which is currently as close as possible to the European Global Data Protection Regulation (GDPR) law. Manage2Sail database complies with the European GDPR (see PRIVACY DATA PROCESSING INFO).

PLEASE NOTE :

Personal data of identifying nature (name, surname, address, telephone number, e-mail address) and any other requested document will only be used by the OA to contact you during the event you are currently entering.

=====

## 1) Rules

--> 1.1) I agree to comply with the "rules" as defined in the Racing Rules of Sailing of World Sailing, 2025-2028 edition.

--> 1.2) If the event is cancelled, I have noticed that I will receive an email confirming the cancellation of the event and the fees will be refunded in accordance with art 5.1

## 2) Media consent - Rights to use Names & Likenesses

--> 2.1) I hereby grant and without compensation of any kind, the organizing authority, providers, and partners of the event the permanent right to produce, use and show, at their discretion, in all broadcasts relating to the event, any name, image of me or of my boat, taken during the period of the competition in which I participate.

## 3) Disclaimer – Risk Statement

--> 3.1) The decision to participate in a race or to stay in the race is my sole responsibility (RRS Rule 3, Decision to race). Consequently, by agreeing to participate in the race or to stay in the race, I release the organizing authority from any responsibility in the event of damage (material and/or physical).

--> 3.2) I'm aware and I agree that the organizing authority will not accept any responsibility in the event of material damage, injury, or death, within the framework of the event, either before, during or after the event.

## 4) Insurance

--> 4.1) I hereby confirm that my boat is insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas (competition), with a minimum cover of EUR 2'000'000.- (or the equivalent in other currencies) per event.

## 5) Payment --- I read and accept the here under payment terms :

--> 5.1) In the event of payment by electronic means (credit card, PayPal), any refund will be exclusively made to the account of the credit card used for payment.

--> 5.2) In the event of payment by bank transfer or by any other electronic means, the amount of the registration fee must be credited NO LATER THAN 5 days before the start of the event (PROOF OF PAYMENT shall be mailed to the organizer before the participation confirmation).

--> 5.3) Subject to a surcharge of EUR 50.- for administrative costs, the organizing club may accept cash payments at the race office on the day of registration confirmation.

## 6) Competitors under 18 years of age

--> 6.1) The legal representative or guardian of competitors under 18 years of age on the first day of the event, must print and sign the "Parental consent". This document is available, and one can be downloaded from the event documents of <https://manage2sail.com>. This document is to be mailed to the organizer before the registration confirmation.

=====

# Textes légaux à **copier – coller** dans le champ PRIVACY INFORMATION FOR SAILORS

=====  
PRIVACY INFORMATION FOR SAILORS  
=====

*Ce texte informe le compétiteur **dès le début de son inscription**, qu'il devra télécharger des documents.*

*Cela lui permet de préparer les fichiers PDF qui lui seront demandés ultérieurement durant le processus d'inscription.*

***ATTENTION phrase en rouge ne doit jamais être modifiée**, elle fixe les règles par rapport à la loi sur la protection des données (LPD RS 235.1).*

*Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des tirets -----*

-----  
The following documents will be requested during the registration procedure.  
Please prepare yourself with PDF files of the corresponding documents.  
-----

- For minor competitors only : a parental consent signed by the parent or legal representative
- If requested by your national authority, the authorization to display advertising on your boat
- Proof of conformity of your boat with the class rules (measurement letter or proof of conformity with class rules if any)
- Proof of a valid third-party liability insurance (certificate from your insurance), with a minimum coverage of EUR 2'000'000.—per event and including the coverage of risks at regattas (competition).

**PLEASE NOTE:**

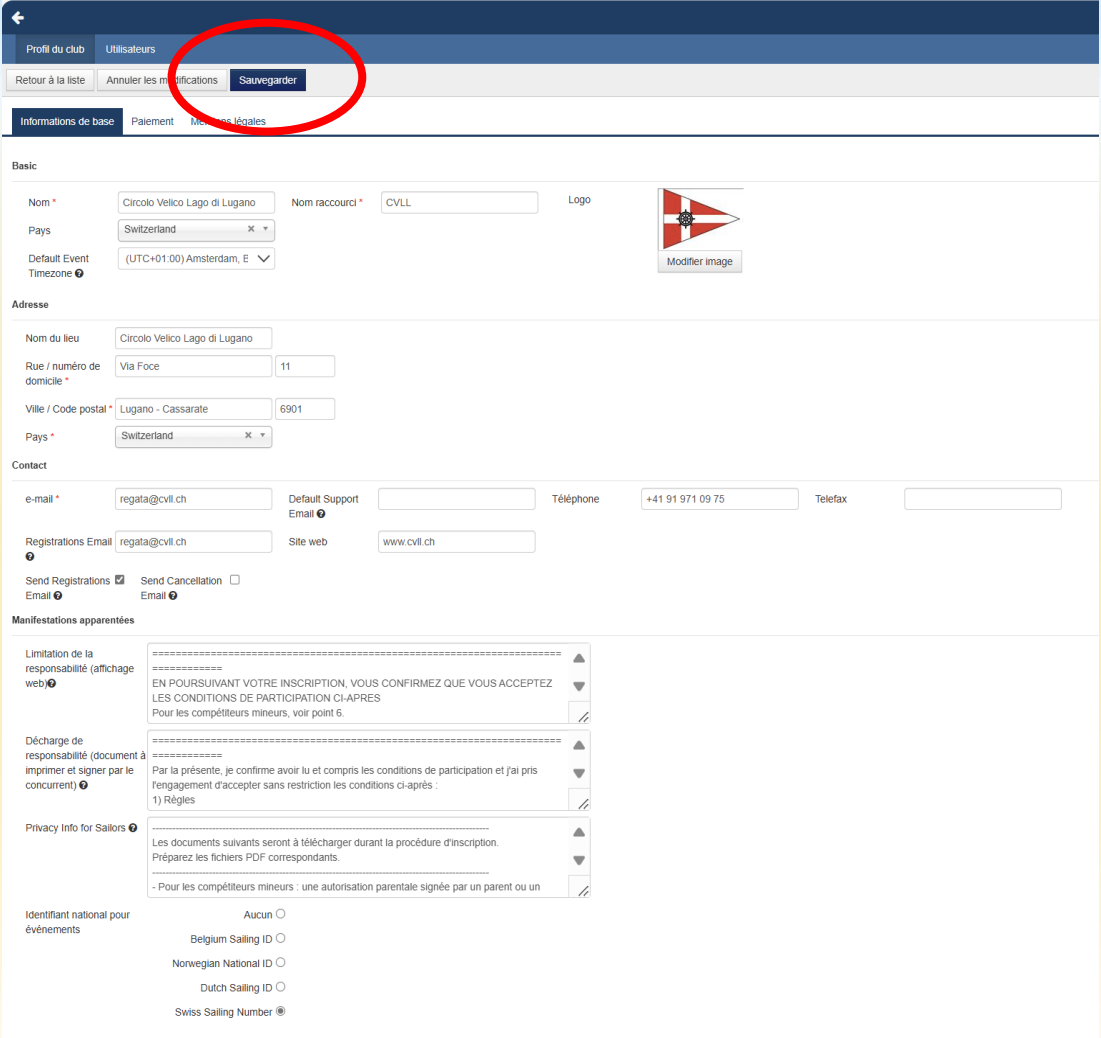
**Personal data of identifying nature (name, surname, address, telephone number, e-mail address) and any other requested document will only be used by the AO to contact you during the event you are currently entering. This request is compliant with the European GDPR law (see PRIVACY DATA PROCESSING INFO).**

-----

## Après la mise à jour des textes légaux dans le "Profil du club"

- **Cliquer sur le bouton <Sauvegarder>**
- Dès lors les nouvelles manifestations vont utiliser automatiquement les textes légaux dans leur version 2026.
- Si vous avez déjà créé des manifestations sur 2026, pour mettre à jour les conditions de vos événements il suffira de cliquer sur le bouton :

 Copy from club profile




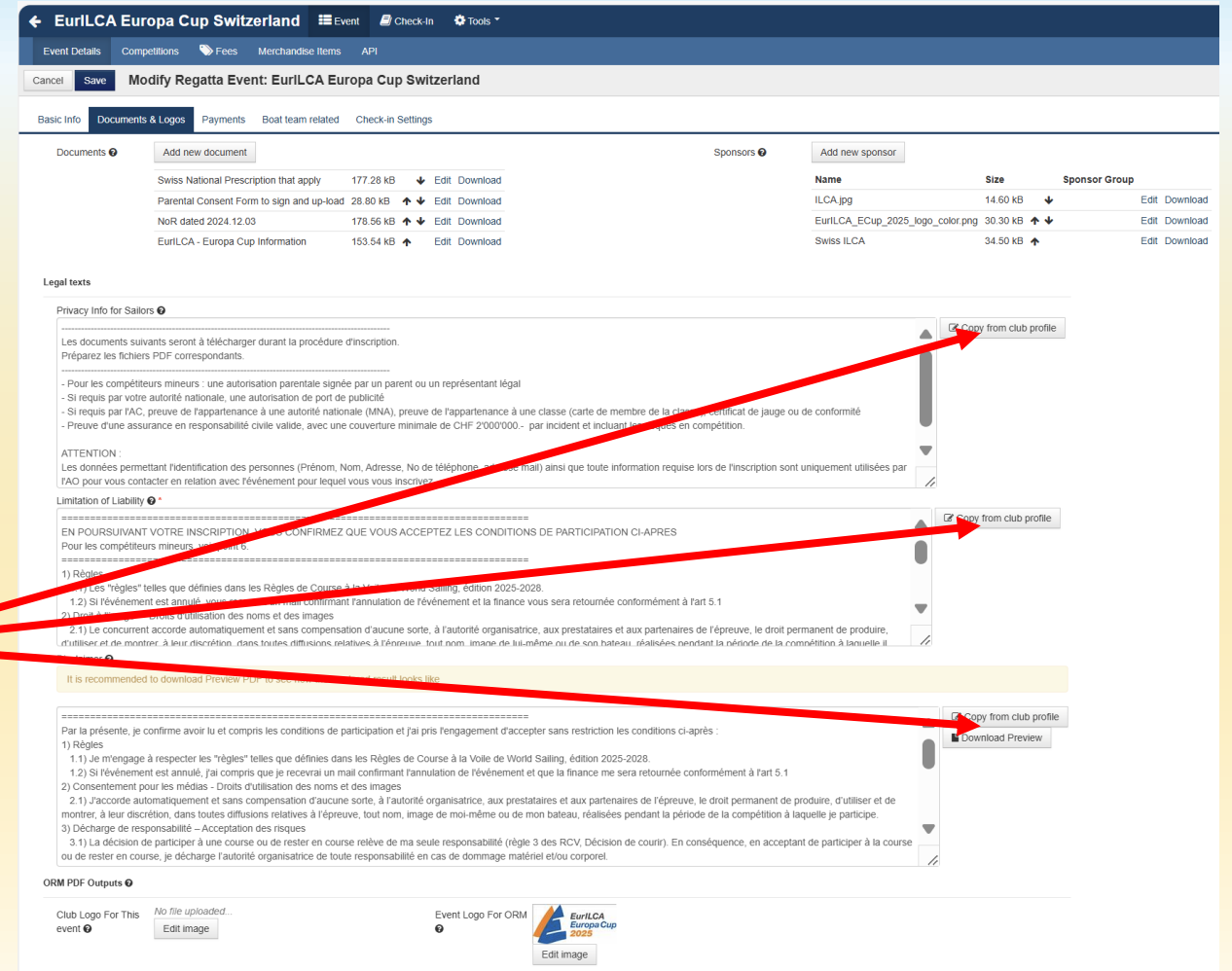
The screenshot shows the 'Profil du club' management interface. The 'Sauvegarder' button is circled in red. The form contains the following sections:

- Basic:** Nom \* (Circolo Velico Lago di Lugano), Nom raccourci \* (CVLL), Logo (Swiss flag), Pays (Switzerland), Default Event Timezone (UTC+01:00) Amsterdam, E.
- Adresse:** Nom du lieu (Circolo Velico Lago di Lugano), Rue / numéro de domicile \* (Via Foce 11), Ville / Code postal \* (Lugano - Cassarate 6901), Pays \* (Switzerland).
- Contact:** e-mail \* (regata@cvll.ch), Default Support Email, Téléphone (+41 91 971 09 75), Telefax, Registrations Email (regata@cvll.ch), Site web (www.cvll.ch).
- Send Registrations Email** (checked), **Send Cancellation Email** (unchecked).
- Manifestations apparentées:** Limitation de la responsabilité (affichage web), Décharge de responsabilité (document à imprimer et signer par le concurrent), Privacy info for Sailors.
- Identifiant national pour événements:** Aucun, Belgium Sailing ID, Norwegian National ID, Dutch Sailing ID, Swiss Sailing Number (selected).

# Mettre à jour des événements 2026 déjà créés avec les anciennes conditions

Lorsque les textes par défaut ont été mis à jour dans le menu <Club Profile>

- Les textes seront automatiquement repris pour tous les nouveaux événements
- Pour des événements 2026 déjà créés à ce jour, il suffit de cliquer sur le bouton : 
- Ne pas oublier de sauvegarder



The screenshot shows the 'Modify Regatta Event' interface for 'EurILCA Europa Cup Switzerland'. The interface is divided into several sections:

- Documents & Logos:** A table listing documents such as 'Swiss National Prescription that apply', 'Parental Consent Form to sign and up-load', 'NoR dated 2024.12.03', and 'EurILCA - Europa Cup Information'. It also includes a 'Sponsors' table with columns for Name, Size, and Sponsor Group.
- Legal texts:** A section containing legal notices and terms of participation. It includes a 'Privacy Info for Sailors' section and a 'Limitation of Liability' section. The text is partially obscured by a scroll bar.
- Buttons:** A 'Copy from club profile' button is visible in the top right corner of the legal text section. Another 'Copy from club profile' button is visible in the bottom right corner of the legal text section. A 'Download Preview' button is also visible in the bottom right corner of the legal text section.

Red arrows point from the 'Copy from club profile' buttons in the legal text sections to the 'Copy from club profile' button in the text area on the left.